

NAHID

mi hermana afgana

Anna Tortajada

NAHID
MI HERMANA AFGANA

NAHID
MI HERMANA AFGANA

Anna Tortajada



Primera edición: noviembre 2015

Ilustrador: Jonatan Arias

Adaptación a Lectura Fácil: Ana Crespo

Fotografía de la cubierta: Alejandro Chicheri / World Food Programme

Traducción: Anna Tortajada

La Mar de Fácil, S.L.

C/ Cuba, 18, entl.

08030 Barcelona

www.lamardefacil.com

© Anna Tortajada

© La Mar de Fácil, S.L.

Depósito legal: B 14659-2015

ISBN: 978-84-18378-44-7

Impreso en Podiprint



Este logo identifica los materiales que siguen las directrices internacionales de la IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) para personas con dificultades lectoras.

Lo otorga la Asociación Lectura Fácil.

Para más información: www.lecturafacil.net

Cualquier clase de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede hacerse con la autorización de los titulares, con la excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la obra. (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

ÍNDICE

| | |
|---|-----|
| Introducción | 9 |
| 1. Nahid. | 13 |
| 2. El burka | 15 |
| 3. El viaje de los padres. | 19 |
| 4. Todas las madres se parecen | 23 |
| 5. Los niños de la calle | 25 |
| 6. Breve historia de Afganistán | 27 |
| 7. La religión musulmana. | 31 |
| 8. Las pesadillas | 33 |
| 9. La abuela Nadima | 35 |
| 10. Los bandos integristas. | 39 |
| 11. El inglés | 43 |
| 12. Basira | 47 |
| 13. Los talibanes. | 51 |
| 14. Pequeños cambios | 55 |
| 15. Relaciones familiares. | 57 |
| 16. Sharif. | 59 |
| 17. Esperanza. | 63 |
| 18. Conversaciones entre amigos | 67 |
| 19. Mujeres desesperadas | 73 |
| 20. Nueva responsabilidad | 75 |
| 21. Felicitación. | 79 |
| 22. Conversación entre amigas | 81 |
| 23. Nuevas sensaciones. | 85 |
| 24. Farid. | 87 |
| 25. Los refugiados | 91 |
| 26. Cabeza rapada y ojo morado. | 93 |
| 27. Basira tiene miedo | 97 |
| 28. El símbolo de la opresión | 101 |
| 29. El deseo de Nahid | 103 |
| 30. Un país arrasado. | 105 |

| | |
|-----------------------------------|-----|
| 31. Dudas | 109 |
| 32. Kabul | 113 |
| 33. Las mujeres afganas | 117 |
| 34. La paz. | 119 |
| 35. La decisión. | 121 |
| 36. Kabul de nuevo | 125 |
| | |
| Epílogo. | 129 |
| | |
| Nota de la autora | 131 |
| | |
| Y tú, ¿qué opinas?. | 133 |

Esta novela es la historia de una amistad
y también la historia de un pueblo.
Al ser una novela, sus personajes son de ficción.
Pero los hechos históricos que se cuentan aquí son reales.

Nahid no existe.
Ni Ariadna, ni Basira, ni Farzana.
Tampoco existen Farid, Sharif o la abuela Nadima.
Pero sí existen miles de hombres y mujeres afganos
que viven como ellos y luchan para que un día Afganistán
sea un país libre y democrático.

INTRODUCCIÓN

Me llamo Ariadna y estudio Periodismo.
Colaboro en movimientos que denuncian
las injusticias que sufren los países pobres
a causa de los intereses económicos de los países ricos.
Practico juegos malabares y danzas en la calle
con la gente del centro cultural de mi barrio.
Además, estoy aprendiendo inglés.

Pero no quiero hablar de mí, sino de Nahid.
Nahid es mi hermana afgana.
La conocí a través de internet
cuando buscaba información para un trabajo de la facultad.
Teníamos que elegir algún conflicto olvidado
para analizar cómo lo habían contado
los medios de comunicación.
Y encontré por casualidad la página web
de una organización afgana.
Entonces yo no sabía nada sobre Afganistán
y lo que leí en la web me impresionó.

Como en la web aparecía una dirección electrónica,
decidí enviar un mensaje.
Y así fue como recibí el primer correo de Nahid.

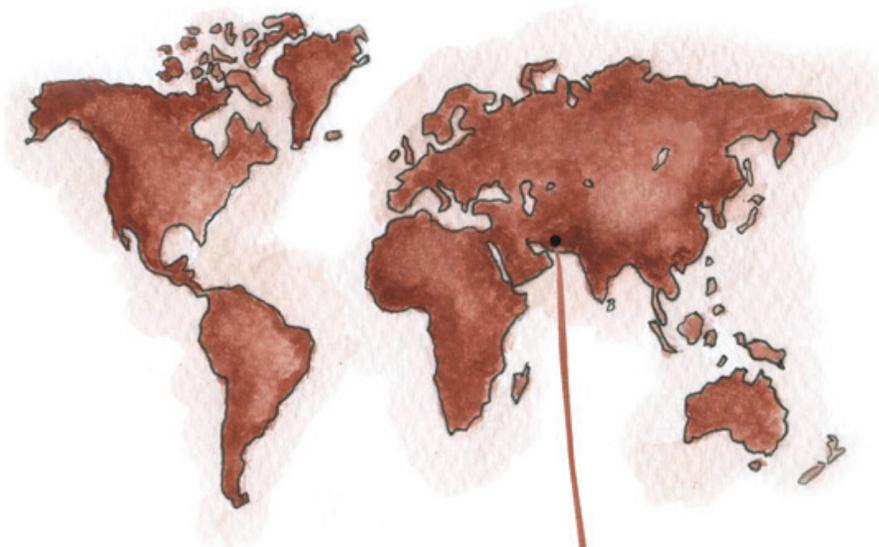
Nahid era una chica de mi edad.
Había nacido en Kabul, la capital de Afganistán,
pero vivía con su familia refugiada en Pakistán.

Aunque hablábamos mucho de la historia
y de la situación de su país,
pronto empezamos a contarnos cosas más personales
y nos hicimos buenas amigas.
De hecho, llegamos a querernos como hermanas
a pesar de la distancia y de todo lo que nos separaba.

En este libro quiero contar la historia de Nahid.
Y también quiero contar la historia de Afganistán
tal como Nahid me la describió.

Cuando conocí a Nahid,
hacía 5 años que los talibanes mandaban en su país.
Los talibanes son una banda armada, feroz y cruel
que no respeta los derechos humanos.
Durante el tiempo que estuvieron en el poder,
lo prohibieron todo.
No podías quejarte ni protestar.
Y si no obedecías a los talibanes, tu vida corría peligro.

Sin embargo, lo más grave es que en el resto del mundo
nadie hizo nada para cambiar esta situación.
El mundo entero calló durante años
y este silencio, de algún modo, nos hizo a todos responsables
de lo que pasa allí.
Yo no puedo hacer grandes cosas.
Pero no quiero callar.



1. NAHID

Nahid está en el patio de su casa.

Está concentrada escribiendo.

Hace unos días recibió un correo electrónico de una chica de Barcelona que se llama Ariadna. Ariadna está haciendo un trabajo sobre Afganistán y quiere que alguien le cuente lo que está pasando allí.

Este correo ha sorprendido y animado a Nahid. No suele haber gente interesada en la historia de su país. Y quiere aprovechar esta oportunidad para denunciar las injusticias que sufren los afganos.

Nahid se esfuerza con el inglés para describir a Ariadna cómo es su país. Hace poco tiempo que estudia esta lengua y ahora se da cuenta de la importancia que tiene para poder comunicarse con personas de otros países.

Nahid le cuenta a Ariadna que Afganistán está en Asia Central y que está en guerra desde hace más de 20 años.